

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

14 JANVIER 1956.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de vieillesse des travailleurs
indépendants.

I. — AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. JANSSENS
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 2.

Compléter le texte du § 1^{er} par ce qui suit :

« soit en affectant un immeuble bâti à la constitution de
ce fonds ».

Ch. JANSSENS.

II. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER VERROKEN,
OP DE DOOR DE COMMISSIE
AANGENOMEN TEKST.

Eerste artikel.

De tekst van het eerste lid aanvullen met wat volgt :
« alsmede op hun weduwe ».

Voir :

281 (1954-1955) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 8 : Amendements.
- N° 9 : Rapport.
- N° 10 à 16 : Amendements.
- N° 17 : Rapport complémentaire.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

14 JANUARI 1956.

WETSONTWERP

betreffende het ouderdomspensioen
der zelfstandige arbeiders.

I. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER JANSSENS
OP DE DOOR
DE COMMISSIE AANGENOMEN TEKST.

Art. 2.

De tekst van § 1 aanvullen als volgt :

« hetzij door een gebouwd onroerend goed voor de vesti-
ging van dit fonds aan te wenden ».

II. — AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. VERROKEN,
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Compléter le texte du premier alinéa par ce qui suit :
« ainsi qu'à leur veuve ».

Zie :

281 (1954-1955) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 8 : Amendementen.
- N° 9 : Verslag.
- N° 10 tot 16 : Amendementen.
- N° 17 : Aanvullend verslag.

Art. 10.

A. — In hoofdde : In het tweede lid van 2° de woorden : « behalve door getuigen » weglaten.

B. — In bijkomende orde, na het 2° lid van 2°, invoegen wat volgt :

« De Koning bepaalt de vorm waarin en de voorwaarden waaronder getuigenschriften als rechtsmiddel kunnen aangewend worden.

Art. 11.

Het eerste lid wijzigen en aanvullen als volgt :

De in artikel 10 genoemde gerechtigden krijgen onder de in artikel 16 gestelde voorwaarden ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds kosteloze jaarlijkse toelagen, vastgesteld op ten hoogste 18.000 frank voor de gehuwde mannen, 12.000 frank voor de alleenstaande vrouwen en voor de weduwen die de leeftijd van 60 jaar hebben overschreden en voor de alleenstaande mannen, die de leeftijd van 65 jaar hebben overschreden.

Art. 12.

De tekst van § 1 vervangen door wat volgt :

§ 1 — De kosteloze toelage, als in artikel 11 vastgesteld, wordt toegekend aan de aanvrager die een werkelijke of fictieve werkzaamheid als zelfstandige arbeider heeft verricht gedurende 4/5^e van de periode, van zijn 35^e verjaardag tot de leeftijd van 65 of 60 jaar, naar gelang het een man dan wel een vrouw betreft.

Voor de weduwen, wordt de kosteloze toelage toegekend, wanneer de werkzaamheid als zelfstandige arbeider van de echtgenoot bewezen wordt, gedurende de 4/5 van de periode van zijn 35^e verjaardag tot de leeftijd van 65 jaar, en zo hij vroeger overleed, tot de datum van overlijden.

In geval van gemengde loopbaan, wordt zoveel maal 1/45^e voor de mannen en 1/40^e voor de vrouwen van de in artikel 12 vastgestelde bedragen toegekend, per jaar bewezen werkzaamheid als zelfstandige arbeider.

Art. 16.

De littera's e) en f) van het 2° vervangen door wat volgt :

e) Voor de roerende kapitalen wordt aangerekend een som gelijk aan 3 % der belegde of losse kapitalen, of het werkelijk inkomen ervan indien dit laatste hoger is dan het vermelde procent.

Voor de onroerende goederen die niet vallen onder toepassing van d) of indien zij verhuurd zijn, wordt driemaal het kadastraal inkomen als bestaansmiddel in rekening gebracht.

f) Voor de aanvrager die een huurhuis bewoont, dat niet valt onder de vermoedens van welstand, mag driemaal het kadastraal inkomen, vermeerderd met 1/3 hiervan in mindering worden gebracht, op het totaal der bestaansmiddelen.

g) Er kan geen reden tot uitsluiting zijn om reden van medewerking van twee bezoldigde personen, of om het aanwenden van een bedrijfskapitaal van minstens 200.000 fr. in de onderneming van de rechthebbende.

Art. 10.

A. — En ordre principal : Au deuxième alinéa du 2°, supprimer les mots « témoins exceptés ».

B. — Subsidiairement, insérer ce qui suit après le 2° alinéa du 2° :

« Le Roi détermine sous quelle forme et dans quelles conditions les certificats sont admis comme voies de droit. »

Art. 11.

Modifier et compléter comme suit le premier alinéa :

Les bénéficiaires définis à l'article 10 obtiennent, aux conditions prévues à l'article 16, des allocations annuelles gratuites à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie, fixées au maximum à 18.000 francs pour les hommes mariés, à 12.000 francs pour les femmes isolées et pour les veuves ayant dépassé l'âge de 60 ans et pour les hommes isolés ayant dépassé l'âge de 65 ans.

Art. 12.

Remplacer le texte du § 1^{er} par ce qui suit :

§ 1^{er}. — L'allocation gratuite, prévue à l'article 11, est accordée au demandeur ayant eu une activité réelle ou fictive en qualité de travailleur indépendant au cours des 4/5^e de la période comprise entre son 35^{me} et son 65^{me} ou 60^{me} anniversaire, suivant le sexe.

En ce qui concerne la veuve, l'allocation gratuite est accordée lorsqu'il est prouvé que le mari a eu une activité de travailleur indépendant pendant 4/5^e de la période comprise entre son 35^{me} et son 65^{me} anniversaire, ou, s'il est décédé antérieurement, jusqu'à la date de son décès.

En cas de carrière mixte, il est accordé autant de fois 1/45^e, pour les hommes, et 1/40^e, pour les femmes, des montants prévus à l'article 12, pour chaque année d'activité prouvée comme travailleur indépendant.

Art. 16.

Remplacer les litteras e) et f) du 2° par ce qui suit :

e) Pour les capitaux mobiliers il est imputé un montant égal à 3 % des capitaux investis ou flottants, ou les revenus réels de ceux-ci au cas où ces revenus seraient supérieurs au pourcentage précité.

Pour les biens immobiliers ne tombant pas sous l'application du litt. d) ou s'ils sont loués, le triple du revenu cadastral sera compté comme ressources.

f) Pour le demandeur, locataire d'une maison ne tombant pas sous les présomptions d'aisance, le triple du revenu cadastral, augmenté de 1/3, pourra être porté en déduction du total des ressources.

g) La collaboration de deux personnes rémunérées, ou l'investissement dans l'entreprise du bénéficiaire d'un fonds de roulement d'au moins 200.000 francs, ne pourra constituer un motif d'exclusion.

Art. 17.

Het eerste lid van dit artikel wijzigen als volgt :

« Aan de weduwe van een zelfstandig arbeider, *wanneer zij, ofwel 45 jaar oud is, ofwel het bewijs levert van een blijvende ongeschiktheid van 66 %, ofwel een kind ten laste heeft waarvoor zij kinderslag kan ontvangen,* wordt, ten laste van het Solidariteits- en Waarborgfonds, een toeslag van 9.000 frank 's jaars uitgekeerd, indien zij aan de voorwaarden voldoet gesteld bij het voorgaande artikel. »

J. VERROKEN.
M. VAN CAENEGHEM.

III. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEER VAN DEN DAELE
OP DE DOOR
DE COMMISSIE AANGENOMEN TEKST.

Art. 7.

Het laatste lid van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« en op de beroepsverenigingen ingericht bij de wet van 31 maart 1898 ». »

Art. 11.

De tekst van het eerste lid vervangen door wat volgt :

« De in artikel 10 genoemde gerechtigden krijgen onder de in artikel 16 gestelde voorwaarden ten bezware van het Solidariteits- en Waarborgfonds kosteloze jaarlijkse toelagen, vastgesteld op ten hoogste 18.000 frank voor de gehuwde mannen, 9.000 frank voor de weduwen tussen 60 en 65 jaar oud en 12.000 frank voor de weduwen die de leeftijd van 65 jaar hebben overschreden en voor de andere personen, « alleenstaanden » genaamd. »

Art. 16.

In het eerste lid van het 4^e, op de 3^e regel, na het woord « huwelijk » de volgende woorden invoegen : « of van concubinaat ».

Art. 17.

Modifier comme suit le premier alinéa du présent article :

« La veuve du travailleur indépendant, *soit qu'elle est âgée de 45 ans, soit qu'elle fournit la preuve d'une incapacité de 66 %, soit qu'elle a un enfant à charge pour lequel elle reçoit des allocations familiales,* bénéficie à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie d'une allocation annuelle de 9.000 francs si elle remplit les conditions prévues à l'article précédent. »

III. — AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. VAN DEN DAELE
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 7.

Compléter comme suit le dernier alinéa de cet article :

« et aux unions professionnelles instituées par la loi du 31 mars 1898. »

Art. 11.

Remplacer le texte du premier alinéa par ce qui suit :

« Les bénéficiaires définis à l'article 10 obtiennent, aux conditions prévues à l'article 16, des allocations annuelles gratuites à charge du Fonds de Solidarité et de Garantie fixées au maximum à 18.000 francs pour les hommes mariés, à 9.000 francs pour les veuves entre 60 et 65 ans et à 12.000 francs pour les veuves qui ont dépassé l'âge de 65 ans et pour les autres personnes, dites « isolées ». »

Art. 16.

Au 4^e, 1^{er} alinéa, 3^{me} ligne, après le mot « remariage », insérer les mots suivants : « ou de concubinage ».

G. VAN DEN DAELE

IV. — AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. LALMAND
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Art. 3.

1. — Au premier alinéa du § 1, a), remplacer les montants de « 18.000 francs » et « 9.000 francs », respectivement par : « 28.000 francs » et « 14.000 francs ».

IV. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER LALMAND
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 3.

1. — In het eerste lid van § 1, a), de bedragen : « 18.000 frank » en « 9.000 frank » respectievelijk vervangen door : « 28.000 frank » en « 14.000 frank ».

2. — Au premier alinéa du § 1, b), remplacer : « 12.000 francs », par « 18.700 francs ».

Art. 4.

Modifier et compléter comme suit le tableau figurant après le premier alinéa :

« Revenus nets imposables	Pourcentage
0 à moins de 15.000 francs ...	25
15.000 à moins de 25.000 francs ...	50
25.000 à moins de 35.000 francs ...	75
35.000 à moins de 100.000 francs ...	100
100.000 francs et plus ...	125 »

Art. 11.

Au premier alinéa remplacer les montants de « 18.000 francs » et « 12.000 francs » respectivement par : « 28.000 francs » et « 18.700 francs ».

Art. 20.

Modifier comme suit le tableau figurant après le deuxième alinéa du 1^o, b) :

« Revenus nets imposables	Pourcentage
de 35.000 francs à moins de 50.000 francs ...	25
de 50.000 francs à moins de 75.000 francs ...	50
de 75.000 francs à moins de 100.000 francs ...	100
au delà de 100.000 francs ...	125 »

2. — In het eerste lid van § 1, b), « 12.000 frank » vervangen door : « 18.700 frank ».

Art. 4.

De na het eerste lid voorkomende tabel wijzigen en aanvullen als volgt :

« Belastbare netto-inkomsten	Percentage
0 tot minder dan 15.000 frank ...	25
15.000 tot minder dan 25.000 frank ...	50
25.000 tot minder dan 35.000 frank ...	75
35.000 tot minder dan 100.000 frank ...	100
100.000 frank en meer ...	125 »

Art. 11.

In het eerste lid de bedragen « 18.000 frank » en « 12.000 frank » respectievelijk vervangen door : « 28.000 frank » en « 18.700 frank ».

Art. 20.

De na het tweede lid van 1^o, b), voorkomende tabel als volgt wijzigen :

« Belastbare netto-inkomsten	Percentage
van 35.000 frank tot minder dan 50.000 frank	25
van 50.000 frank tot minder dan 75.000 frank	50
van 75.000 frank tot minder dan 100.000 frank	100
meer dan 100.000 frank ...	125 »

E. LALMAND.